



# **Kellfri®**

## **35-HKV300 HÖKOMBIVÄNDARE**



**LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK!!!**

**BRUKSANVISNING I ORIGINAL**

## INLEDNING

Tack för att ni valde en produkt från Kellfri AB. Genom att följa den allmänna säkerhetsinformationen, bruksanvisningen samt sunt förnuft kommer ni att få många års trevlig användning av produkten. Kellfris redskap och produkter riktar sig till den självverksamme lantbrukaren med höga krav på funktionalitet.

## PRODUKTINFORMATION

Kellfri's nya Hökombivändare HKV300 är den perfekta maskinen för de mindre lantbruken som vill ha en verklig universalmaskin. Det låga effektbehovet gör att även en mindre traktor kan användas. Pinnarna fälls ut av centrifugalkraften. Ändring mellan vändning och strängning görs genom att ändra läget på lederna mellan fjäderpinnarna. Hökombivändaren har ballonghjul och levereras som standard med kraftöverföringsaxel.

## MASKINENS UPPGIFT

Redskapet är endast avsett för vändning och strängning av hö och halm. Kontrollera att inga stenar eller hinder finns i körfältet.

## TEKNISK DATA

Arbetsbredd, vändning	3000 mm
Arbetsbredd, strängning	2800 mm
Transportbredd	2500 mm
Vikt	300 kg
Rotorer	2 st
Rotorvarvtal	195 rpm
Pinnarmar/rotor	6 st
Kapacitet	3 ha/h
Effektbehov	30 hk
Krafttuttagsvarvtal	400-540 rpm
Däck	15x6.00-6
K-axel	Standard

## SÄKERHETSINFORMATION

Innan redskapet tas i bruk skall du, för din och andras säkerhet, läsa instruktionsmanualen och förstå dess innehåll. Ha alltid instruktionsmanualen lättillgänglig för användaren av redskapet. Tänk på att det kan vara bra för din egen och andras säkerhet att läsa igenom säkerhetsinformationen ibland då och då. Det är viktigt att användaren förstår att sunt förnuft och allmän försiktighet inte finns inbyggt i produkten, utan måste tillföras av användaren.

Om instruktionsmanualen skadas eller på annat vis blir obrukbar kan ny beställas från:

*Kellfri AB, Munkatorpsgatan 6, 532 37 SKARA. Tel: 0511-242 50*

Den allmänna säkerhetsinstruktionen kan även hämtas från Kellfris hemsida: [www.kellfri.se](http://www.kellfri.se).

Använd ej redskapet eller produkten om ni känner er sjuk, trött eller i samband med alkoholinlag. Ej heller om ni är påverkad av starka mediciner eller droger, lider av stark depression eller kraftig psykisk ohälsa. Följ alltid allmänna trafikregler och gällande regler i djurskyddslagen. Personer under 15 år samt personer med psykisk ohälsa får inte använda redskapen.



**Viktigt!**

Maskinens ursprungliga utformning får inte under några omständigheter ändras utan tillstånd från tillverkaren. Icke auktoriserade ändringar och/eller tillbehör kan medföra livsfarliga skador eller dödsfall för användaren eller andra.

## PRODUKTSÄKERHETSINFORMATION

- Stick aldrig in händer eller fötter under maskinen utan att först stanna redskapet och traktorns motor.
- Lämna aldrig redskapet med traktorns motor igång. Stäng av motorn och dra åt parkeringsbromsen när du lämnar redskapet- även för en kort stund.
- Lämna aldrig redskapet uppfällt. Hydrauliken kan tappa tryck och redskapet falla ner.
- Försäkra dig om att alla skydd alltid är monterade och inte kan lossna.
- Kraftuttagsaxeln skall vara överskyddad i hela sin längd. Se till att förankra säkerhetskedjan väl.
- Endast du som kör traktorn får befinna dig i närheten av maskin under arbete.
- Kontrollera före körning att inga stenar sticker upp på åkern.

## INSTRUKTIONER FÖR NÖDSITUATIONER

Vid nödsituation ring 112

Ha alltid mobiltelefon eller nödtelefon tillgänglig vid ensamarbete. Förstaförbandslåda och brandsläckare skall förvaras lättåtkomligt vid allt arbete, underhåll och service.



**Varning!**

Använd aldrig ett redskap eller produkt med defekta säkerhetsdetaljer.

## VARNINGSEKALER

Se till att varningsdekaler alltid är väl synliga och rengör varningsdekaler vid behov. Spola ej med högtryckstvätt direkt på varningsdekalen. Om någon del med dekal byts ut eller dekalen blir sliten eller på annat sätt blir obrukbar beställ nya dekaler.

SYMBOL	FÖRKLARING	PLACERING
	Riskzon	Maskinens sida
	Roterande kraftuttags axel	Maskinens sida
	Roterande maskindelar	Maskinens sida
	Risk för barnolycksfall	Maskinens sida
	Förbud att vistas på maskinen under drift och transport	Maskinens sida
	Redskapet är CE-märkt	Maskinens sida

## PERSONLIGT SKYDD

Använd alltid lämplig klädsel och skor. Använd ej löst sittande kläder eller smycken under arbete med redskapet eller produkten. Tänk på att ha långt hår uppsatt vid arbete med redskap som roterar. Använd skyddshandskar vid underhåll. Hörselskydd skall användas då redskapet är igång.

## OMGIVNING

Kontroller att området är fritt från personer, barn och föremål innan tillkoppling eller användning av redskapet sker. Risk för allvarliga personskador. Var extra uppmärksam om barn befinner sig i området där redskapet eller produkten används eller förvaras. Kontrollera att det inte finns lågt hängande elledningar inom arbetsområdet. Var försiktig vid arbete i lutningar och i närheten av diken.

Arbeta alltid ensam med redskap eller produkter som är gjorda för ensamarbete. Ha aldrig skräp liggande i ditt arbetsområde. Ha arbetsytor rena. Respektera alltid redskapets riskzon.



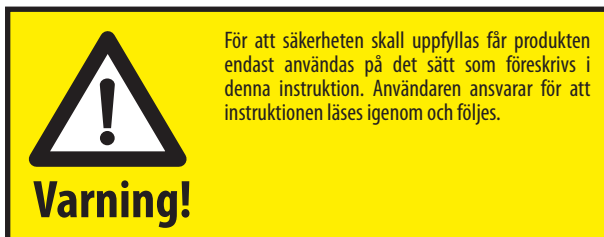
### ÅTGÄRDER FÖRE ANVÄNDNING

Läs igenom säkerhetsinformationen och bruksanvisningen noggrant. Var säker på att ni förstår säkerhetsinformationen, bruksanvisningen och varningsdekalerna. Använd sunt förnuft vid användandet och använd lämplig personlig skyddsutrustning.

Kontrollera alltid prestanda på maskinkombinationen som skall användas. Viktigt är att dessa harmoniserar och stämmer överens på ett tillfredställande sätt. Detta för att säkerställa redskapets eller produktens funktion och din och andras säkerhet.

Okulärbesiktiga redskapet eller produkten innan användning. Åtgärda eller byt ut skadade och slitna delar direkt för att minska risken för skador. Smörj rörliga delar och kontrollera att alla bultar och muttrar är åtdragna. Åtgärda vid behov.

Lär och kom ihåg korrekt arbetsmetod. Nybörjare skall hålla en låg hastighet till dess att personen lärt sig hur maskinen eller produkten fungerar. Användaren/Kunden har ansvar för att användaren hanterar situationen. Vid upplevelse om att maskinen är farlig för användaren skall denne inte tas i bruk. Läs traktorns instruktionsbok innan tillkoppling av redskap.



### ANVÄNDNING/KÖRNING

Enbart personer som förstår säkerhetsinformationen och bruksanvisningen får handha redskapet eller produkten. Var uppmärksam och försiktig under arbete med redskapet eller produkten och använd endast redskapet eller produkten på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Vid arbete med redskap som har rörliga delar finns klämrisk. Var försiktig vid arbete med redskap med hydraulikslangar då olja under tryck kan penetrera huden. Uppsök läkare genast om detta inträffar. Arbeta alltid ensam med de redskap som är ämnade för detta. De roterande pinnarna kan med stor kraft slå loss stenar m.m från marken. Det är därför viktigt att du som arbetar ser till att ingen annan är i närheten av maskinen och traktorn när du arbetar. Respektera redskapets riskzon. Manövrering sker från förarplats.

### Tillkoppling av redskapet

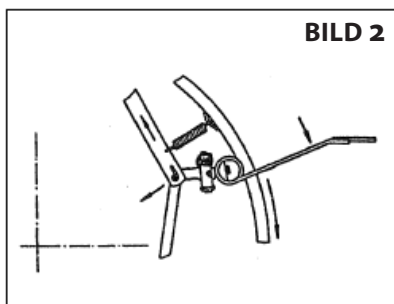
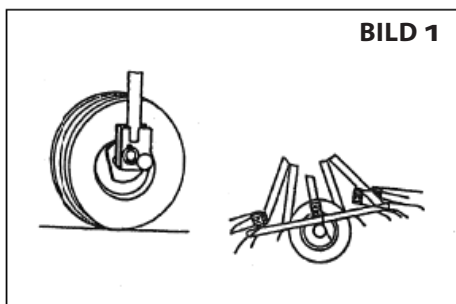
- Koppla redskapet till traktorns bakre trepunkt. Glöm inte att sätta dit alla säkerhetssprintar.
- Anslut k-axeln. Förankra kedjan väl.
- Klart för användning.

## KÖRNING

- Sänk maskinen så att hjulen vilar på marken. Hjulens höjd justeras beroende på vilken funktion som skall användas.
- Arbetshöjden justeras även med hjälp av toppstången.
- Räfspinnar skall röra marken men får inte gå för djup ner. Kontrollera räfspinnar under arbetet.
- Körhastighet och varvtal anpassas beroende på mängden material och graden av torkning. Färsk gräs skall vändas med max varvtal 540 rpm, medan torrt gräs skall vändas med lägre varvtal.
- Var försiktigt och sänkt hastighet vid körning i snäva kurvor.
- Maskinen skall lyftas ca 15 cm från marken vid justering av stödhjulet.

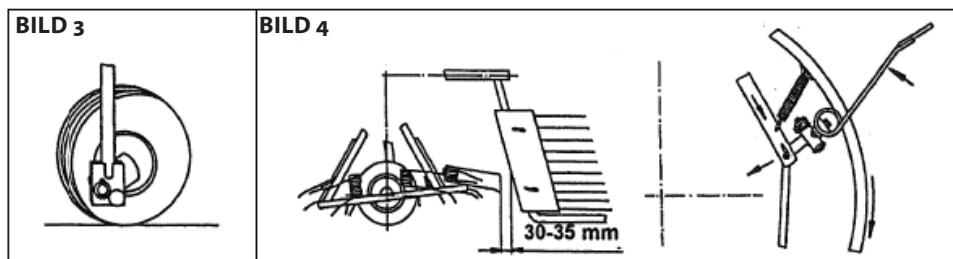
## VÄNDNINGS LÄGE

Ställ hjulen i den övre positionen (bild1) och ställ räfspinnar i vändnings-läge. (bild2)



## STRÄNGLÄGNGS LÄGE

Ställ hjulen i den lägsta positionen (bild3), sänk strängformarna och justera till önskad strängbredd (bild 4). Ställ räfspinnar till strängningsläge, justera sedan strängformarna så att de är ca 30-35mm ifrån räfspinnar.



## Efter användning

- Parkering får ej ske med redskapet ovan mark, utan sker med redskapet vilande på marken.
- Spola redskapet vid behov.

## TRANSPORTERING OCH FÖRVARING

Kontrollera att området är fritt från personer, barn och föremål innan transport sker. Var alltid extra försiktig under transport och förflyttning. Tillse att redskapet eller produkten är väl förankrad och att befintliga transportsäkringar är monterade. Placera alltid lasten så lågt som möjligt. Respektera riskzonerna även vid transport och förflyttning. Vid lyft får ingen gå in under hängande last. Vagnar som används till transport bör ha fungerande bromsar.

Förvara alltid redskapet eller produkten på en torr plats helst under tak när det inte används. Försäkra dig om att redskapet eller produkten står stadigt och inte riskerar att välta. Låt aldrig barn leka vid förvaringsplatsen. Tänk på tipprisken!

## UNDERHÅLL OCH SERVICE

Se till att redskapet står stabilt och inte riskerar att välta vid underhåll och service. Byt ut skadade och slitna delar direkt för att minska risken för skador. Utför underhåll, service och kontroller enligt rekommendationer. Använd endast reservdelar med likvärdig prestanda för att minska risken för skador och haveri.

Kontrollera att alla bultar och muttrar är åtdragna efter underhåll och service. Testa alltid maskinen innan arbete startas.

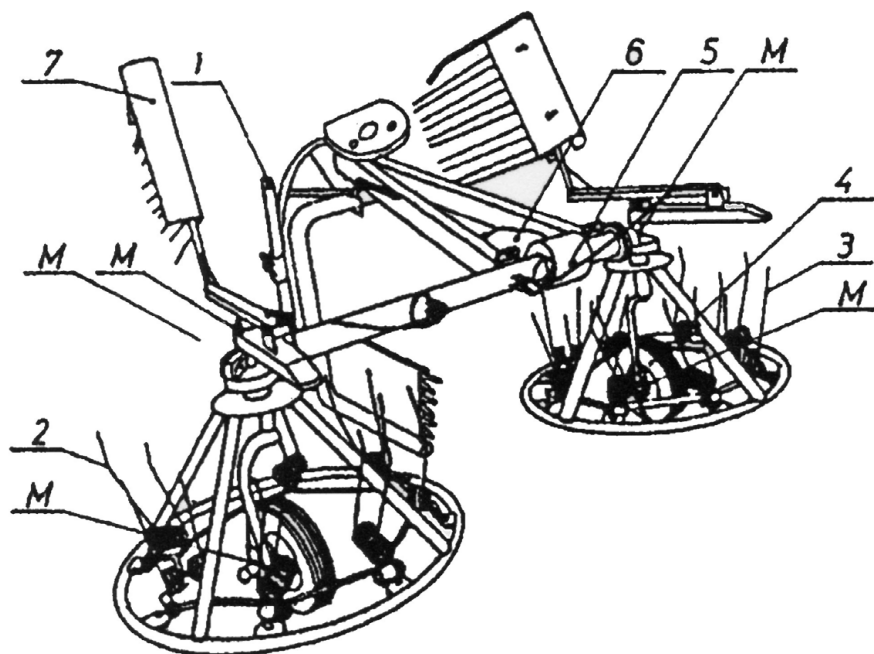
## OBS! KONTROLLERA OCH EFTERDRAG ALLA BULTAR EFTER 1-2 TIMMARS KÖRNING!!!

SPECIELLT INFÄSTNINGSBULTAR TILL TALLRIKAR, FÖR ATT FÖRHRINDA SKADOR PÅ CENTRUMAXELN.

SERVICE	INTERVALL	
Räfspinnar	Före varje körning	Byt ut alla defekta pinnar.
	Efter varje körning	Kontrollera
Rotor	20:e driftstimmar	Smörjning
Remmar	Före varje körning	Remspänning. Vid tryck skall remmen förflyttas 20 mm.
Redskapet	Efter varje körning	Spola bort jord och gräs med vatten
Däck	Regelbundet	Kontrollera trycket rekommenderad tryck 2,5 bar
Växellåda	Efter 50 h	Första oljebyte oljetyp: Växellådsolja 80/90
	Efter 500 drifts timmar eller 1 gång / år	

## ÅTERVINNING

Vid skrotning skall redskapet demonteras och transporteras till kommunens avsedda plats. Kontakta din kommun för vidare information.



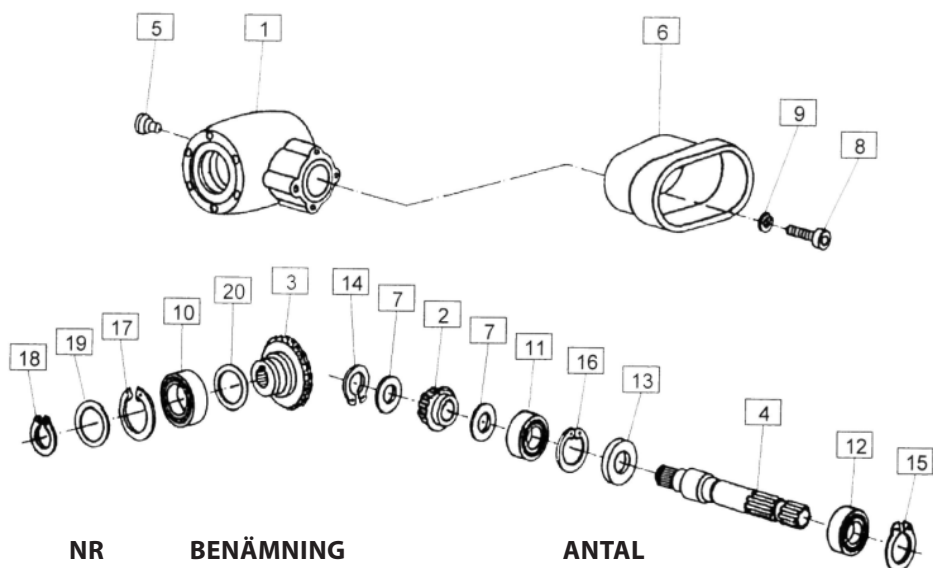
**Positions nr 35-HKV300**

1	Stödben
2	Räfspinne, Höger
3	Räfspinne, Vänster
4	Hjul, 16.00x6,50
5	Oljeplugg
6	K-axel skydd
7	Strängformare
M	Smörjpunkter

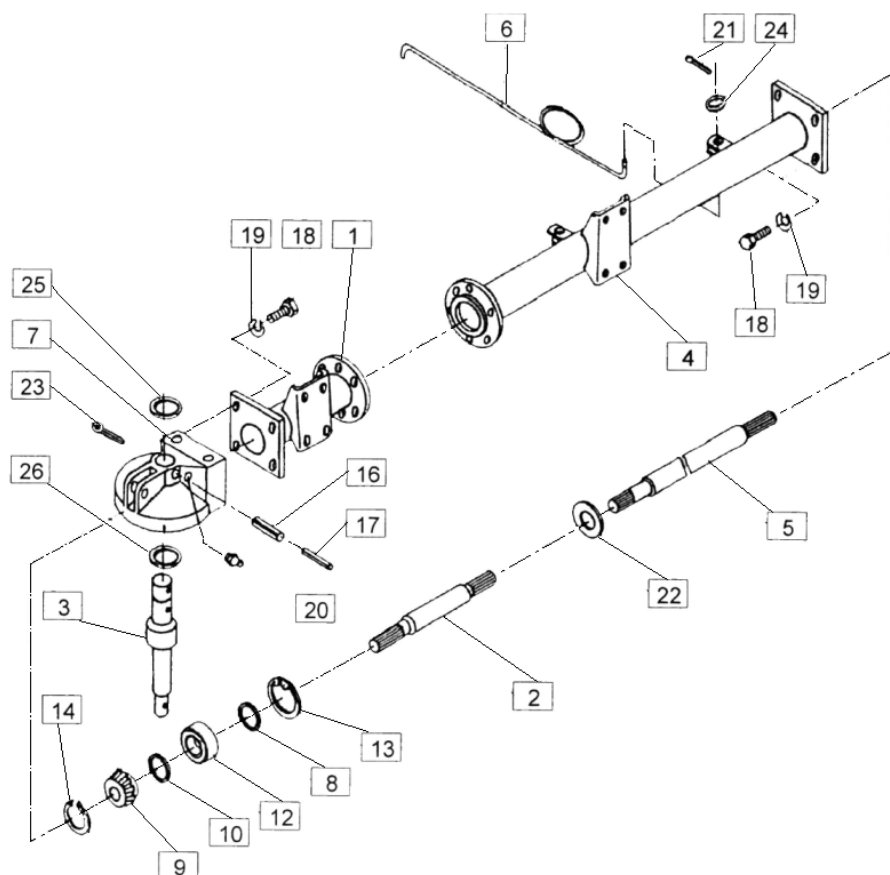
**VIKTIGT!**

Smörj rörliga delar regelbundet och kontrollera oljenivån i växellådan!  
Fetta in kuggdrev i rotorerna



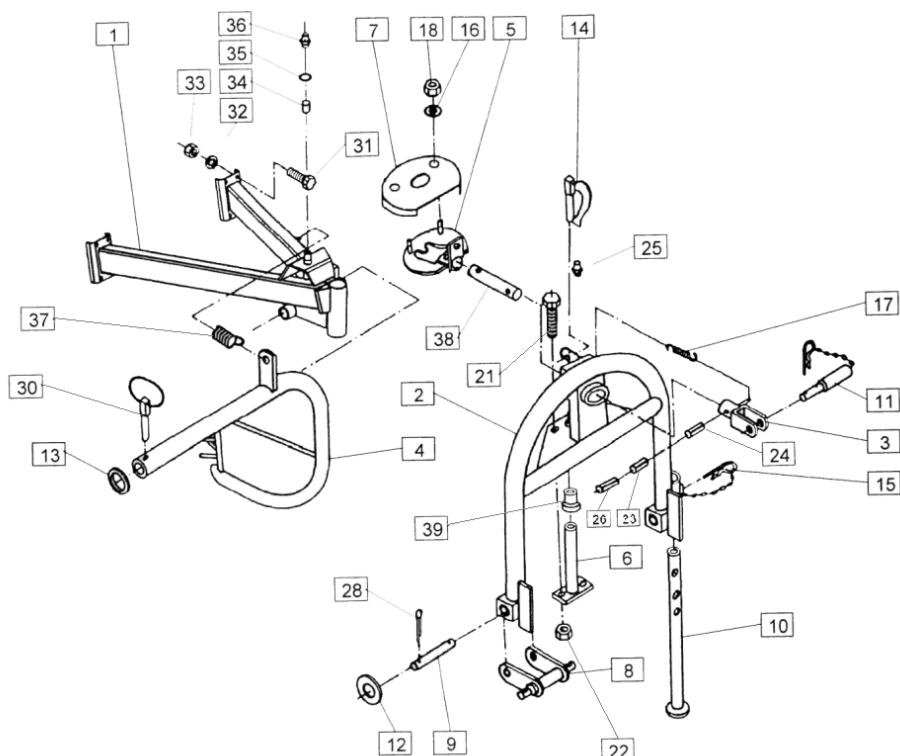


NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Växellåds hus	1
2	Kugghjulsväxel 1	1
3	Kugghjulsväxel 2	1
4	Axel	1
5	Bult M18X1,5	1
6	Skydd - K-axel	1
7-9	Bricka ø10	6
8	Bult M10X20	4
10	Kullager 6209	1
11	Kullager 3206	1
12	Kullager 6007 2RS	1
13	Oljetätning 38X62X10	1
14	Låsring 30x2	1
15	Låsring 35	1
16	Låsring 62	1
17	Låsring 85	1
18	Låsring 45	1
19	Bricka	1
20	Bricka	1



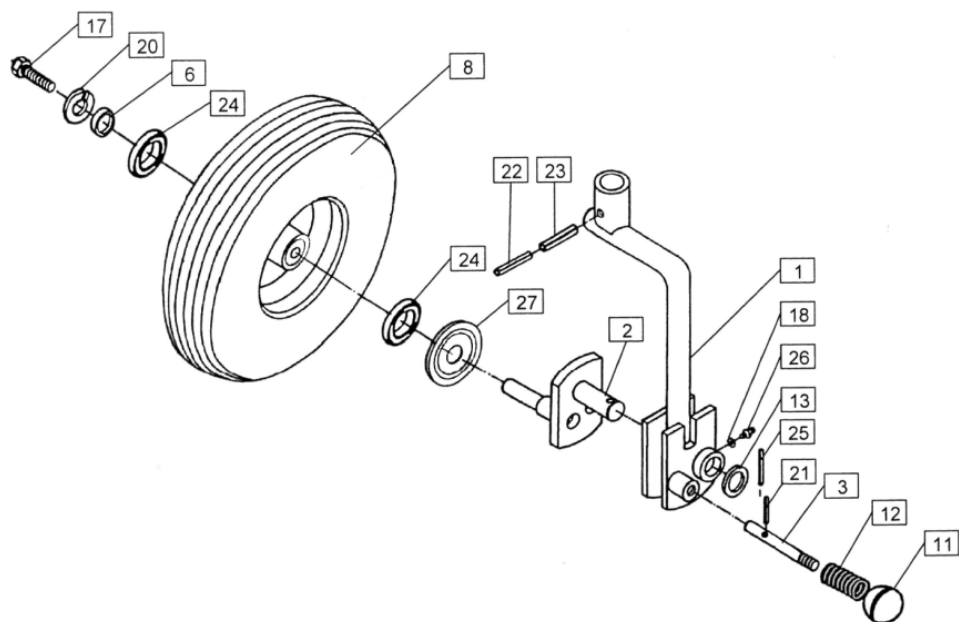
NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Flänsrör	1
2	Axel - höger	1
3	Kilaxel	2
4	Fläns	1
5	Axel- vänster	1
6	Hållare	2
7	Växellådshus	2
8	Bricka	
9	Konisk kugghjul	2
10	Bricka	
12	Kullager 6210 2RS	2
13	Låsring 90	2

NR	BENÄMNING	ANTAL
14	Låsring 30	2
16	Rörsprint 10x60	2
17	Rörsprint 6x60	2
18	Bult M12x30	8
19	Bricka ø12	8
20	Smörjnippel	2
21	Rörsprint 3x24	2
22	Oljetätning 30x52x10	2
23	L-sprint	2
24	Bricka ø10	2
25	Bricka 35,2/46	2
26	Distans	1

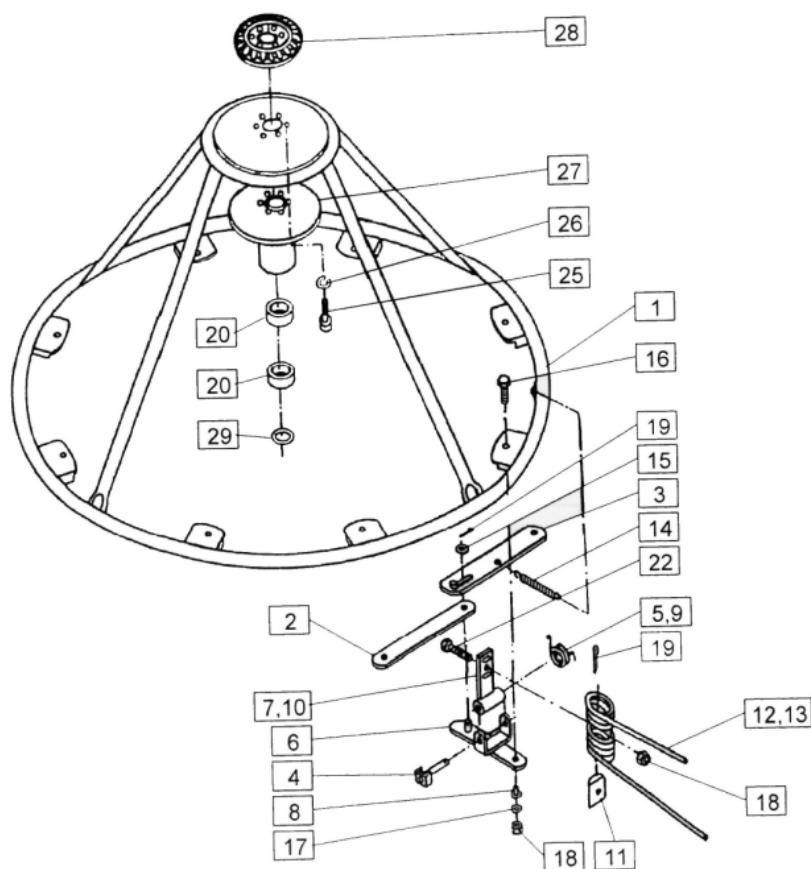


NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Ram	1
2	Båge	1
3	Fäste	1
4	Strängdelare	1
5	Fästplatta	1
6	Rör-svetsad	1
7	Fästplatta	1
8	Trepunktsfäste	2
9	Sprint-svetsad	2
10	Stödben	1
11	Låssprint	1
12	Bricka	4
13	Bricka	1
14	Fjäder-lås	1
16	Bricka ø8	2
17	Dragfrjäder	1
18	Mutter M8	2

NR	BENÄMNING	ANTAL
21	Bult M10x30	2
22	Mutter M10	2
23	Rörsprint 6x70	2
24	Rörsprint 10x70	2
25	Smörjnippel	2
26	Rörsprint 16x70	2
28	L-sprint 5x32	4
30	Axelsprint	1
31	Bult M12x30	8
32	Bricka	8
33	Mutter M12	8
34	Hylsa	1
35	Låsring	1
36	Smörjnippel	1
37	Fjäder	1
38	Plasthylsa	3
39	Bult	1

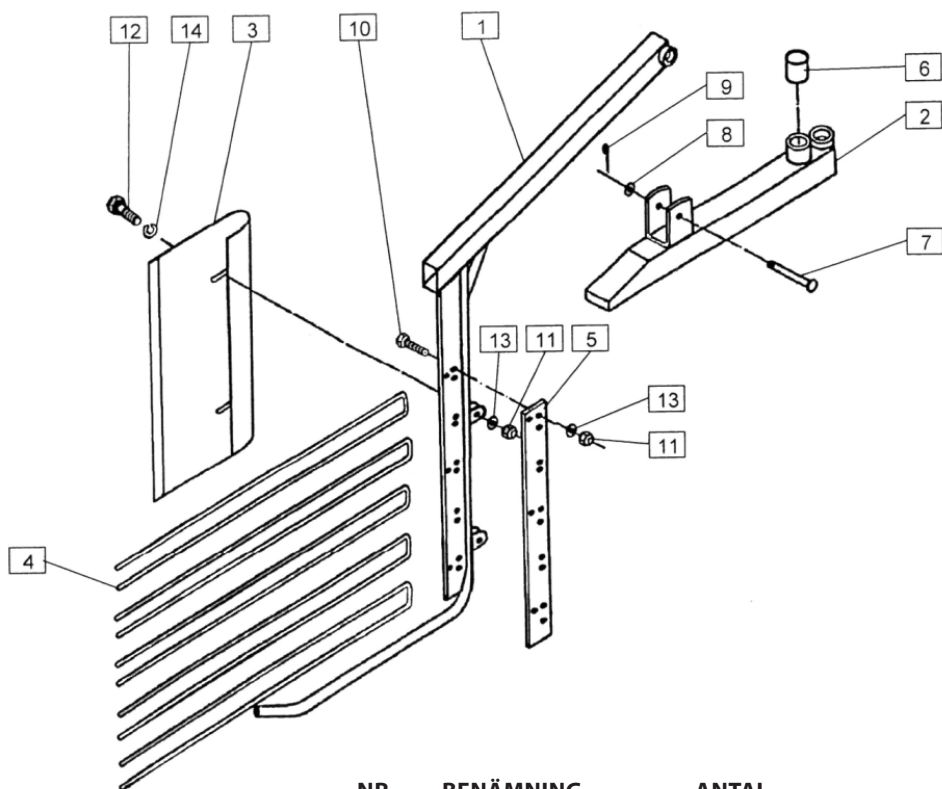


NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Hjulfäste	2
2	Fäste-svetsad	2
3	Bult	2
8	Hjul	2
11	Mutter-rund	2
12	Fjäder	2
13	Bricka	2
17	Mutter M12x25	2
18	Brick	2
20	Fjäderbricka	2
21	Rörsprint 4x24	2
22	Rörsprit 6x60	2
23	Rörsprint 10x60	2
24	Kullager 6205 2RS	4
25	Rörsprint 6x40	2
26	Smörjnippel	2
27	Lagertätning	2



NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Rotor	2
2	Länkplatta	14
3	Länk	2
4	Sprint-svetsad	16
5	Fjäder	8
6	Gaffel	16
7	Gaffelhållare	8
8	Hylsa	16
9	Fjäder	8
10	Gaffelhållare	8
11	Klämbricka till fjäder	16
12	Räfspinne	8
13	Räfspinne	8

NR	BENÄMNING	ANTAL
14	Fjäder	2
15	Bricka	16
16	Bult M12x30	16
17	Bricka	16
18	Mutter	32
19	Saxsprint	32
20	Lager KR 6007 2RS	2
22	Bult M12x50	16
25	Bult M12x50	12
26	Låsbricka	12
27	Fläns	2
28	Kugghjul	2
29	Bricka	



NR	BENÄMNING	ANTAL
1	Strängformar arm	2
2	Konsol- svetsad	2
3	Skydd	2
4	Räfspinne	10
5	Skruvfäste	2
6	Plugg	2
7	Bult	2
8	Bricka	2
9	Saxsprint	2
10	Bult M8x30	26
11	Mutter M8	30
12	Bult M8x50	4
13	Bricka	30
14	Bricka	2

Vi är tacksamma för din hjälp med påpeka eventuella felaktigheter på av Kellfri levererad produkt till dig. Innan reklamation läs Kellfris allmänna köpvillkor i vår katalog eller på hemsidan [www.kellfri.se](http://www.kellfri.se) , samt medskickad instruktionsbok i de fall den medföljer.

Vänligen fyll i uppgifter nedan och bifoga foto som underlag för att kunna behandla ditt ärende.

<b>Köpare:</b>	<b>Kundnummer:</b>
<b>Adress:</b>	<b>Fakturanummer:</b>
<b>E-post:</b>	<b>Telefon dagtid:</b>

<b>När levererades produkten?</b>	<b>När togs produkten i drift?</b>	<b>Fungerade produkten vid leverans?</b>
-----------------------------------	------------------------------------	--

**Reklamerad produkt/del:**

**Felbeskrivning:**

**Beskriv händelseförlopp:**

**Övrigt:**

**Skicka Reklamationsblankett och foto till:**

Kellfri AB  
Serviceavdelningen  
Munkatorpsgatan 6  
532 37 Skara

**Eller maila Service.**

[info@kellfri.se](mailto:info@kellfri.se)

<b>Namnunderskrift:</b>	<b>Datum:</b>
-------------------------	---------------

## GARANTIVILLKOR

- Garantins giltighet - Kellfri-garantin gäller 12 månader efter inköpsdatum
- Garantin ersätter - Ersättning utgår för utbytta delar efter konstaterat material eller fabrikationsfel.
- Garantin ersätter inte
- Arbetskostnader
  - Resekostnader
  - Maskin som köparen själv gjort/låtit göra ändringar på.
  - Eventuella följdkostnader som uppkommer till följd av skada på maskinen.
  - Skador som beror på normal förslitning av maskinen, bristfällig service, användarens oerfarenhet eller användning av reserdelar som ej är original.
  - Slitdelar såsom slangar, tätningar, oljor och remmar.

## EG-FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSTÄMMELSE, ORIGINAL

Enligt 2006/42/EG, Bilaga 2A

Kellfri AB

Munkatorpsgatan 6

532 37 Skara, Sweden

Försäkrar härmed att maskinen

Namn: Hökombivändare

Typ: 35-HKV300

Överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet 2006/42/EG.

Övrig utrustning måste uppfylla maskindirektivets krav.



Tina Baudtler, VD

*Kellfri AB arbetar ständigt med att vidareutveckla sina produkter och förbehåller sig därför rätten till ändringar beträffande bl.a utformning och utseende utan föregående meddelande.*

---

## KUNDSERVICE

Ni är alltid välkomna att ge synpunkter eller fråga oss om våra redskap och produkter.

Kellfri AB

Telefon: 0511 - 242 50

Fax: 0511 - 168 33

E-post: [info@kellfri.se](mailto:info@kellfri.se)

**Kellfri®**

2014-06-19